

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 281



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. szeptember 24.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 281/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2011/C 281/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	6
2011/C 281/03	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	9
2011/C 281/04	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	12

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

- 2011/C 281/05 A Tanács határozata (2011. szeptember 20.) az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsa bizonyos tagsági helyeinek betöltéséről és új tagok kinevezéséről 16
- 2011/C 281/06 Értesítés a 2011/628/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a 950/2011/EU tanácsi rendelettel módosított, a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére 17

Európai Bizottság

- 2011/C 281/07 Euroátváltási árfolyamok 18

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

- 2011/C 281/08 A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Új pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 174., 2010.7.1. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére ⁽¹⁾ 19

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

- 2011/C 281/09 A Szén- és Acélipari Kutatási Alap kutatási programja keretében közzétett folyamatos pályázati felhívással összefüggésben a 2008/376/EK tanácsi határozat 25. cikke alapján alkalmazandó 2012. és a 2013. évi benyújtási határidő módosítása 20



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 281/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.11.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32836 (11/N)
Tagállam	Szlovákia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Audiovisual Fund
Jogalap	a) Zákon č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci, c) Štatút Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 2/2009, d) Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 10/2009, e) Zásady, spôsob a kritériá hodnotenia žiadostí o poskytnutie finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 8/2009, f) Organizačný a rokovací poriadok odborných komisií Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 1/2010, g) Smernica Audiovizuálneho fondu na zamedzenie konfliktu záujmov VP AVF č. 4/2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Céltűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 7,8 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 46,8 millió EUR
Támogatás intenzitása	95 %
Időtartam	2016.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Média

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Audiovizuálny fond Grösslingová 53 811 09 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32977 (11/N)
Tagállam	Belgium
Régió	Vlaanderen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Vlaamse Mediamaatschappij — subsidie live ondertiteling „het Nieuws” — project iWATCH
Jogalap	Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie (artikel 151); Besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de toekenning van een subsidie van 361 909 EUR aan de Vlaamse Media Maatschappij voor de rechtstreekse ondertiteling van de dagelijkse nieuwsuitzending van VTM
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Általános gazdasági érdekű szolgáltatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 0,361909 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 0,361909 millió EUR
Támogatás intenzitása	86 %
Időtartam	2010.1.1–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Vlaamse Regering Arenbergstraat 9 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.4.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33094 (11/N)
Tagállam	Litvánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Regioninė pagalba energetikos sektoriui, schemas pakeitimas (Valstybės pagalbos nuorodos numeris N 197/08)
Jogalap	Operational Programme on Economic Growth for 2007. 2007–2013 m. Ekonomikos augimo veiksmy programa. 4 prioriteto „Esminė ekonominė infrastruktūra“ 1 veiksmy grupė „Energijos tiekimo tinklai“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3740); 2007–2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmy programa. 3 prioriteto „Aplinkos kokybė“ 5 veiksmy grupė „Energijos gamybos ir vartojimo efektyvumo bei atsinaujinančių energijos išteklių naudojimo didinimas“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3738); 2007 m. gruodžio 19 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas Nr. 1449 dėl žmogiškųjų išteklių plėtros, ekonomikos augimo ir sanglaudos skatinimo veiksmy programų priedų patvirtinimo (Valstybės žinios, 2008, Nr. 4-241); Ūkio ministro įsakymo dėl šešių schemas priemonių finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo projektai.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 180 millió LTL Tervezett támogatás teljes összege 900 millió LTL
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Energia
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33204 (11/N)

Tagállam	Görögország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the Greek temporary Scheme for loan guarantees (State aid N 308/09)
Jogalap	Σχέδιο υπουργικής απόφασης «Προσωρινό Πλαίσιο για τη στήριξη της πρόσβασης των επιχειρήσεων σε χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης η οποία έχει οδηγήσει σε μη επαρκή χρηματοδότηση από τα Πιστωτικά ιδρύματα με αποτέλεσμα τη σοβαρή διαταραχή της οικονομίας της Ελλάδας, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής-Προσωρινό Πλαίσιο της Ένωσης για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Greek Ministry of Finance Panepistimiou 37 101 65 Athens GREECE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.29.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33287 (11/N)
Tagállam	Luxemburg
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régime temporaire de garanties en vue du redressement économique (prolongation du régime N 128/09)
Jogalap	Projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2009 instituant un régime temporaire de garantie en vue du redressement économique (référence: N 6291 Chambre des députés)

Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 500 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'économie et du commerce extérieur 19-21, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 281/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.8.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 554/10 (SA.30987)
Tagállam	Belgium
Régió	Vlaams Gewest
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Tijdelijke betoelaging door het Vlaamse Gewest voor het vervoer van palletten via de binnenvaart
Jogalap	Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1,525 millió EUR
Támogatás intenzitása	30 %
Időtartam	2011.8.9–2014.8.9.
Gazdasági ágazat	Folyóvízi szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Waterwegen en Zeekanaal NV Oostdijk 110 2830 Willebroek BELGIQUE/BELGIË NV De Scheepvaart Havenstraat 44 3500 Hasselt BELGIQUE/BELGIË
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.18.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32641 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	Berlin

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Pro FIT Berlin
Jogalap	Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO) und deren Ausführungsvorschriften, Bestimmungen über den Einsatz von Mitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation, Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien (Pro FIT)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés, Innováció, Kis- és középvállalkozások
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 50 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 300 millió EUR
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2016.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32835 (11/N)
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	The Northwest region
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	The Northwest Investment Fund (JESSICA)
Jogalap	The Regional Development Agencies Act (1998), the SF Regulations applicable to financial engineering, the Funding Agreement of 12 November 2009
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Köz- és magánszféra partnersége (Public/private partnership), Kockázati tőkebefektetés
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái, Kamattámogatás, Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók

Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 500 millió GBP
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011–2021.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	The Northwest Development Agency or its legal successor
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2011/C 281/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.23.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32265 (11/N)	
Tagállam	Belgium	
Régió	Région wallonne	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles	
Jogalap	Avant-projet de décret relatif à la promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles Avant-projets d'arrêtés fixant des cotisations obligatoires pour les différentes filières agricoles	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Hirdetés (AGRI)	
Támogatás formája	Támogatott szolgáltatások	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 15 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Service public de Wallonie — DG Agriculture, ressources naturelles et environnement	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.22.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32878 (11/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Veneto	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007-2013	

Jogalap	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 10 millió EUR Éves költségvetés: 4 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Veneto — Unità di Progetto Foreste e Parchi Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.23.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32879 (11/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Veneto	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto	
Jogalap	Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Környezetvédelem, Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 4,80 millió EUR Éves költségvetés: 2,40 millió EUR	

Támogatás intenzitása	85 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Veneto Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 281/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32581 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	Thüringen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ergänzungsnotifizierung zum großen Investitionsvorhaben der Wacker Schott GmbH (heute: Schott Solar Wafer GmbH), Jena (staatl. Beihilfe N 773/07) — Investitionszulage zu Gunsten der CRS Reprocessing Germany GmbH
Jogalap	Investitionszulagengesetz 2007
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás, Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 0,7 millió EUR
Támogatás intenzitása	10,20 %
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Egyéb szervesetlen vegyi alapanyag gyártása
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Finanzamt Leipzig II 04105 Leipzig DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.19.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32768 (11/N)
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Amendments to aid schemes 'R&D Tax Credit for SMEs' (N 802/99) and 'Vaccines Research Relief' (N 228/02)
Jogalap	Corporation Tax Act 2009 (Part 13)

Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Adóalap-csökkentés
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 2 260 millió GBP
Támogatás intenzitása	24 %
Időtartam	2017.3.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	HM Revenue and Customs 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33079 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Forschung für die Produktion von morgen
Jogalap	jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Kapitel 04. Fachtitel Produktionssysteme und -technologien (68324)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 80 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 772,76 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstr. 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.6.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33100 (11/N)
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Proroga del regime N 173/2000 «Aiuto a favore della ricerca industriale e precompetitiva e misure di formazione generale»
Jogalap	Decreto legislativo 27 luglio 1999, n. 297, decreto ministeriale 8 agosto 2000, n. 593 e decreto ministeriale 2 gennaio 2008, n. 4
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 1 000 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 11 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	MIUR-Ministero dell'istruzione, università e ricerca.
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.24.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33402 (11/N)
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Recapitalisation of CAM
Jogalap	Article 7 of Real Decree Law 9/2009, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás

Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 5 800 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Spanish Minister for Finance
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. szeptember 20.)

**az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsa bizonyos tagsági helyeinek betöltéséről
és új tagok kinevezéséről**

(2011/C 281/05)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról szóló, 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

tekintettel a bolgár kormány által benyújtott jelölésre,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. szeptember 14-i határozatával ⁽²⁾ a 2009. szeptember 18. és 2012. szeptember 17. közötti időtartamra kinevezte az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsának tagjait.
- (2) Valentina DEIKOVA lemondását követően a központ igazgatótanácsában a kormányképviselők kategóriájába tartozó egyik tag helye megüresedett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2012. szeptember 17-ig a következő személyt nevezi ki az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatótanácsának tagjává:

A KORMÁNY KÉPVISELŐJE:

BULGÁRIA Emilia VALCHOVSKA

Kelt Brüsszelben, 2011. szeptember 20-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

M. SAWICKI

⁽¹⁾ HL L 39., 1975.2.13., 1. o.⁽²⁾ HL C 226., 2009.9.19., 2. o.

Értesítés a 2011/628/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a 950/2011/EU tanácsi rendelettel módosított, a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére

(2011/C 281/06)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

az alábbi információt hozza azon személyek és szervezetek tudomására, akik és amelyek a 2011/628/KKBP⁽¹⁾ tanácsi határozattal módosított 2011/273/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint a 950/2011/EU⁽²⁾ tanácsi rendelettel módosított 442/2011/EU tanácsi rendelet II. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy a fent említett mellékletekben szereplő személyeket és szervezeteket fel kell venni a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe. Az érintett személyek és szervezetek jegyzékbe vételének indokai az említett mellékletek vonatkozó rovataiban szerepelnek.

A Tanács felhívja az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérvényezhetik az érintett tagállamoknak a 442/2011/EU tanácsi rendelet III. mellékletében szereplő webhelyeken feltüntetett illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatát (vö. a rendelet 6. cikkével).

Az érintett személyek és szervezetek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett jegyzékbe való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

⁽¹⁾ HL L 247., 2011.9.24., 17 o.

⁽²⁾ HL L 247., 2011.9.24., 3 o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. szeptember 23.

(2011/C 281/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3430	AUD	Ausztrál dollár	1,3838
JPY	Japán yen	102,32	CAD	Kanadai dollár	1,3856
DKK	Dán korona	7,4421	HKD	Hongkongi dollár	10,4759
GBP	Angol font	0,87235	NZD	Új-zélandi dollár	1,7344
SEK	Svéd korona	9,3127	SGD	Szingapúri dollár	1,7515
CHF	Svájci frank	1,2195	KRW	Dél-Koreai won	1 565,79
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	11,2905
NOK	Norvég korona	7,8855	CNY	Kínai renminbi	8,5803
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4870
CZK	Cseh korona	24,870	IDR	Indonéz rúpia	12 184,38
HUF	Magyar forint	291,75	MYR	Maláj ringgit	4,3010
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,564
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	43,3800
PLN	Lengyel zloty	4,5130	THB	Thaiföldi baht	41,526
RON	Román lej	4,3115	BRL	Brazil real	2,5666
TRY	Török líra	2,4797	MXN	Mexikói peso	18,8894
			INR	Indiai rúpia	66,3880

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján

Új pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 174., 2010.7.1. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 281/08)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonalak	Elba Marina di Campo–Firenze és vissza, Elba Marina di Campo–Pisa és vissza
A szerződés érvényességi ideje	2012. március 25-től számítva egy év
A pályázatok benyújtásának határideje	E tájékoztató közzétételétől számítva 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Szén- és Acélipari Kutatási Alap kutatási programja keretében közzétett folyamatos pályázati felhívással összefüggésben a 2008/376/EK tanácsi határozat 25. cikke alapján alkalmazandó 2012. és a 2013. évi benyújtási határidő módosítása

(2011/C 281/09)

A Szén- és Acélipari Kutatási Alap Kutatási Programjának elfogadásáról és az e programra vonatkozó többéves technikai iránymutatásokról szóló 2008/376/EK tanácsi határozat ⁽¹⁾ 25. cikke alapján, amely – a határozat 41. cikkének d) pontjával összhangban – lehetővé teszi a Bizottság számára a pályázatok értékelésre történő benyújtására vonatkozóan minden év szeptember 15-ében meghatározott határidő módosítását, a Bizottság úgy döntött, hogy a 2012. évi benyújtási határidőt 2012. szeptember 18-ban, a 2013. évi benyújtási határidőt pedig 2013. szeptember 17-ben állapítja meg. Ez a módosítás ezen értesítésnek a Hivatalos Lapban történő közzététele napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 130., 2008.5.20., 7. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 281/10)

1. 2011. szeptember 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Lagardère csoporthoz tartozó Aelia (Franciaország) és a francia állam irányítása alatt álló Aéroports de Paris (Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása, üzleti célú bérleti szerződések felbontása és új bérleti szerződések megkötése útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Duty Free Paris (Franciaország), valamint a Duty Free Associates SAS vállalkozás (Franciaország) Paris-Charles de Gaulle és Paris-Orly repülőtereken található „divatáru és kiegészítő cikkek” üzletága felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Aelia esetében: kiskereskedelmi értékesítés az utazóközönség számára,
 - az Aéroports de Paris esetében: repülőterek kialakítása, üzemeltetése és fejlesztése az Ile-de France régióban,
 - a Duty Free Paris esetében: az Aéroports de Paris által üzemeltetett repülőtereken található „divatáru és kiegészítő cikkek” értékesítési tevékenységét folytató helyek üzemeltetése,
 - a Duty Free Associates SAS esetében: Franciaország különböző repülőterein található értékesítési helyek üzemeltetése és az Aelia csoport értékesítési helyeinek üzemeltetéséhez nyújtott támogató tevékenység.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6223 – Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 281/11)

1. 2011. szeptember 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Aegon csoporthoz (Hollandia) tartozó Aegon Spanje Holding B.V. (Spanyolország), valamint a Grupo Banca Cívica, SA (Spanyolország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA (Spanyolország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Aegon Spanje Holding B.V. esetében: biztosítások és nyugdíjpénztári termékek szolgáltatója és értékesítője Spanyolországban,
- a Grupo Banca Cívica, SA esetében: banki szolgáltatások, biztosítások és nyugdíjpénztári termékek szolgáltatója és értékesítője Spanyolországban,
- a Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA esetében: életbiztosítások szolgáltatója és értékesítője Spanyolországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6223 – Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 281/12)

1. 2011. szeptember 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (a továbbiakban: Südzucker, Németország) irányítása alatt álló Südzucker Holding GmbH által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az ED & F Man Holding Limited (a továbbiakban: EDFM, Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Südzucker esetében: cukorgyártással és -forgalmazással, élelmiszer-adalékanyagokkal, fagyasztott élelmiszerekkel, kisherelt élelmiszerekkel, bioetanol előállításával, valamint gyümölcslevekkel, -koncentrátumokkal és -készítményekkel foglalkozik,
 - az EDFM esetében: árukereskedelemmel foglalkozó társaság. Forgalmazott termékei a következők: cukor, a cukorgyártás folyékony melléktermékei, kávé, trópusi olajok és bioüzemanyagok. A társaság logisztikai és pénzügyi szolgáltatásokat is nyújt.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 281/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV) ⁽¹⁾	21
2011/C 281/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6223 – Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	22
2011/C 281/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

